



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Wednesday, 21 October 2009 — No. 63

Nine forty-five

President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Jean-Talon on the following subject: *Breast Cancer Awareness Month*.
- The Member for Taschereau on the following subject: *25th anniversary of the Projet Intervention Prostitution Québec*.
- The Member for Saint-Henri–Sainte-Anne on the following subject: *World Osteoporosis Day*.
- The Member for Ungava on the following subject: *Mr. Albert Diamond*.
- The Member for Shefford on the following subject: *Émile Roberge, poet from Granby*.
- The Member for Laurier-Dorion on the following subject: *World Day for Organ Donation and Transplantation*.
- The Member for Rosemont on the following subject: *Juan Miguel Hernandez*.
- The Member for Montmagny-L'Islet on the following subject: *Congratulations to Flavie Gauthier-Chamard*.
- The Member for La Prairie on the following subject: *The CSN's Week for Safety at Work*.
- The Member for Lévis on the following subject: *Public Library Week*.

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

- PRESENTING**
- (a) **Papers**
 - (b) **Reports from committees**
 - (c) **Petitions**

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(1) Bill 38

An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level and the Act respecting the Université du Québec with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled
6 October 2009

(2) Bill 41

An Act to amend the Act respecting transport infrastructure partnerships and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Transport **14 May 2009**

(3) Bill 44

An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled
6 October 2009

Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Vachon
20 October 2009

(4) Bill 48

Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for
the Reform of Democratic Institutions **14 May 2009**

Reports from the Committee on Institutions (hearings) tabled **11 June 2009**
and 8 October 2009

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(5) Bill 54

An Act to amend the Act respecting the Agence de l'efficacité énergétique
and the Act respecting the Régie de l'énergie

Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife **10 June 2009**

(6) Bill 57

Forest Occupancy Act

Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife 12 June 2009

Report from the Committee on Agriculture, Energy and Natural Resources
(hearings) tabled **6 October 2009**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(7) Bill 58

An Act to amend the Act respecting land use planning and development and
other legislative provisions concerning metropolitan communities

Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land
Occupancy **18 June 2009**

(8) Bill 63

Business Corporations Act

Introduced by the Minister of Finance **7 October 2009**

(9) Bill 66

An Act to amend the Act to protect persons with regard to activities
involving firearms and amending the Act respecting safety in sports

Introduced by the Minister of Public Security **20 October 2009**

Committee Stage

(10) Bill 15

An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act respecting municipal courts with regard to court security
Introduced by the Minister of Justice 12 March 2009
Passed in principle 15 September 2009
Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled **29 September 2009**

(11) Bill 16

An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity
Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities 18 March 2009
Passed in principle **22 September 2009**, and
Referred to the Committee on Citizen Relations

(12) Bill 24

An Act to amend various legislative provisions concerning health
Introduced by the Minister of Health and Social Services 12 March 2009
Passed in principle 19 May 2009
Report from the Committee on Health and Social Services (hearings) tabled **30 September 2009**

(13) Bill 52

An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife
Introduced by the Minister for Natural Resources and Wildlife 29 May 2009
Passed in principle **16 September 2009**, and
Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(14) Bill 53

An Act to create the office of Commissioner for complaints concerning mechanisms for the recognition of professional competence
Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions 10 June 2009
Passed in principle **30 September 2009**, and
Referred to the Committee on Institutions

(15) Bill 55

An Act respecting the implementation of the Ninth Protocol of Amendment to the Agreement on Internal Trade

Introduced by the Minister of Employment and Social Solidarity 9 June 2009

Passed in principle **22 September 2009**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

(16) Bill 56

An Act to amend the Act respecting health services and social services with regard to the certification of certain resources offering lodging

Introduced by the Minister for Social Services 18 June 2009

Passed in principle **1 October 2009**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

(17) Bill 60

An Act to amend the Consumer Protection Act and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Justice 16 June 2009

Passed in principle **7 October 2009**, and

Referred to the Committee on Citizen Relations

Report Stage

Passage

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(18) Bill 190

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions

Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(19) Bill 191

An Act to amend the Auditor General Act

Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(20) Bill 192

An Act to amend the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities in order to bring the excluded lands back within the boundaries of the park

Introduced by the Member for Berthier **7 April 2009**

(21) Bill 193

An Act to amend the Transport Act

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **8 April 2009**

(22) Bill 194

An Act to amend the Health Insurance Act

Introduced by the Member for La Peltrie **29 April 2009**

(23) Bill 196

Québec Public Sector Employees Disclosure Protection Act

Introduced by the Member for Richelieu **29 April 2009**

(24) Bill 198

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **14 May 2009**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(25) Bill 203

An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec

Introduced by the Member for Montmorency **31 March 2009**, and

Referred to the Committee on Culture

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

(26) 20 October 2009

Motion by the Member for Charlevoix and Leader of the Official Opposition:

THAT the National Assembly demand an independent and public commission of inquiry on Québec's construction industry in general.

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Bill 6

An Act to establish a caregiver support fund *(modified title)*

Adopted **8 October 2009**

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Statutory Order

- Hearing on the Watch over the project Dossier de santé du Québec.
- Hearing on the government measures regarding direct investment promotion and attraction.
- Hearing on housing intervention.
- Hearing on the modernization projects regarding Montreal's university medical centres.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Statutory Order

- Hearing of the Commission de la capitale nationale du Québec.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du logement.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 203**, An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec (Order of reference given on 31 March 2009).

Order of initiative

- Examine the phenomenon of dropping out of school while focussing on valuing education and on the actions implemented in the various regions of Québec.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 55**, An Act respecting the implementation of the Ninth Protocol of Amendment to the Agreement on Internal Trade (Order of reference given on 22 September 2009).

Statutory Order

- Examination of the financial statements and of the 2007-2008 and 2008-2009 annual reports of the Fonds de développement et de reconnaissance des compétences de la main-d'œuvre.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission des partenaires du marché du travail.
- Commission des relations du travail.

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 63**, Business Corporations Act (Order of reference given on 20 October 2009).

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

General Consultation:

- Draft bill entitled "An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and parental authority" (Order of reference given on 6 October 2009).

Consideration of Bills:

- **Bill 15**, An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act respecting municipal courts with regard to court security (Order of reference given on 15 September 2009).
- **Bill 53**, An Act to create the office of Commissioner for complaints concerning mechanisms for the recognition of professional competence (Order of reference given on 30 September 2009).

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 16**, An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity (Order of reference given on 30 September 2009).
- **Bill 60**, An Act to amend the Consumer Protection Act and other legislative provisions (Order of reference given on 6 October 2009).

Consideration of Bills:

- **Bill 16**, An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity (Order of reference given on 22 September 2009).
- **Bill 60**, An Act to amend the Consumer Protection Act and other legislative provisions (Order of reference given on 7 October 2009).

Order in compliance with the Standing Orders

Interpellation:

- By the Member for Vachon to the Minister of Immigration and Cultural Communities on the following subject: *The situation of immigration in Québec* (notice given on 8 October 2009).

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 56**, An Act to amend the Act respecting health services and social services with regard to the certification of certain resources offering lodging (Order of reference given on 1 October 2009).

Consideration of Bills:

- **Bill 24**, An Act to amend various legislative provisions concerning health (Order of reference given on 19 May 2009).
- **Bill 56**, An Act to amend the Act respecting health services and social services with regard to the certification of certain resources offering lodging (Order of reference given on 1 October 2009).

Order of initiative

- Homelessness in Québec.

Statutory Order

- Examination of the 2003-2004 and 2004-2005 annual reports of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2005-2006 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Nunavik; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2006-2007 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Nunavik; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2007-2008 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2007-2008 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (referred 12 May 2009).

- Examination of the 2008-2009 annual reports of the following health and social services agencies : Chaudière-Appalaches, Lanaudière, Montréal and Saguenay–Lac-Saint-Jean (deferred 6 October 2009); Baie-James, Laval, Montérégie and Outaouais (deferred 7 October 2009); Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Côte-Nord, Mauricie et Centre-du-Québec (deferred 8 October 2009); Capitale-Nationale, Estrie, Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine and Laurentides (deferred 20 October 2009).

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Special Consultations:

- Document entitled "Le Québec et les changements climatiques : Quelle cible de réduction d'émissions de gaz à effet de serre à l'horizon 2020?" (Order of reference given on 1 October 2009).
- **Bill 41**, An Act to amend the Act respecting transport infrastructure partnerships and other legislative provisions (Order of reference given on 8 October 2009).

Consideration of Bills:

- **Bill 52**, An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife (Order of reference given on 16 September 2009).

Order of initiative

- The lake situation in Québec regarding cyanobacteria.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examine the policy directions, activities and management of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement.
- Examine the policy directions, activities and management of the Kativik Environmental Quality Commission.
- Examine the policy directions, activities and management of the Commission des transports du Québec.
- Examine the policy directions, activities and management of the Panel of Experts on Auto Insurance Contributions of the Société de l'assurance automobile du Québec.

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

(a) 20 October 2009

An Act respecting Infrastructure Québec – *Minister responsible for
Government Administration and Chair of the Conseil du trésor.*

Private Members' Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME